



## NEWSLETTER **January 2009**

### MENSAGEM DA PRESIDENTE • PRESIDENT'S MESSAGE



#### **RESERVE A DATA!**

**FEIJOADA & FILMES – Sábado, 21 de fevereiro – Grimpa Steakhouse**

Pela terceira vez o CCBU convida seus associados e amigos para encontrar as representantes do Miami Film Festival, e ouvir em primeira mão as dicas sobre os filmes brasileiros participantes. Este ano nossas convidadas especiais serão Tiziana Fontini, a nova diretora executiva do MIFF, Valeria Sorrentino e Aline Ochoa, também diretoras do festival.

#### **SAVE THE DATE!**

**FEIJOADA & FILMES – Saturday, February 21 – Grimpa Steakhouse**

For the third time, CCBU invites its members and friends to meet the Miami Film Festival representatives and listen to the tips about the Brazilian and international films that are participating. This year our special guests are: Tiziana Fontini, the new MIFF's Executive Director, and two other directors: Valeria Sorrentino and Aline Ochoa.



#### **MENSAGEM DA PRESIDENTE**

Prezados Associados,

Em antecipação a um ano que se anuncia difícil, o CCBU se prepara para manter, e até aumentar as atividades culturais e sociais. Para isso contamos com o novo Conselho ampliado com cinco novos membros e com os nossos associados.

Os cinco novos membros do conselho: André Martins, Cassia Silva, Francisco Ruiz, Gene de Souza e Maria do Carmo Fulfaro, contribuirão com diferentes experiências e um profundo conhecimento da comunidade brasileira.

Espero contar também, com as idéias dos nossos associados em todas as áreas em que vejam oportunidade de mudança: web site, programação, benefícios para membros.

Estou certa de que juntos, com criatividade e entusiasmo, continuaremos a expandir a participação brasileira na comunidade multi nacional do Sul da Flórida.

Aproveito para desejar a todos os nossos associados e suas famílias um ano repleto de momentos felizes, saúde e paz.

*Cordialmente,  
Adriana Riquet Sabino*

Dear Members,

In anticipation of a difficult year, the CCBU prepares to increase its cultural and social activities to create networking opportunities for its members. In order to achieve this goal, we count on the Center's members as well as on our new Board which has grown by five new members.

The five new Board members: André Martins, Cassia Silva, Francisco Ruiz, Gene de Souza and Maria do Carmo Fulfaro, will contribute with their different experiences and a deep knowledge of the Brazilian community.

I am looking forward to hearing and implementing our Members' ideas, in all the areas they see the opportunity of change and improvement: web site, programming, members' benefits, to name a few.

I am certain that, together, with creativity and enthusiasm, we will continue to expand the Brazilian participation in South Florida's multi national community.

I take this opportunity to wish our members and their families a year full of happy moments, health and peace.

*Cordially,  
Adriana Riquet Sabino*

#### **CONSELHO DO CCBU 2009 CCBU BOARD 2009**

**Presidente Honorário  
Embaixador  
Luiz Augusto de Araujo Castro**

**Presidente  
Adriana Riquet Sabino**

- André Martins\*
- Cassia Silva\*
- Francisco Ruiz\*
- Gene de Souza\*
- Gloria Johnson
- Jo Cavaignac
- Karen Acher-Howard

- Maria do Carmo Fulfaro\*
- Maria Inês Dal Borgo
- Rosane Wechsler
- Silvana Mandelli
- Yara Cavaignac

*\* indicates the new members of the 2009 Board*

# CCBU

January 2009 Newsletter

## OS NOVOS MEMBROS DO CONSELHO THE NEW BOARD MEMBERS



### Francisco Ruiz

Francisco Ruiz tem mais de trinta anos de experiência na área bancária. E a maior parte desta carreira, como executivo do Banespa, uma corporação brasileira. Sua carreira internacional começou em 1982, em São Francisco e depois Nova Iorque, de 1990 a 1992. De 1992 a 1994, ele foi o Chefe da Divisão Internacional do Banespa em São Paulo, e encarregado das Operações e Controle das agências no exterior. Em 1994 ele voltou a Miami, como Gerente Geral e encarregado de gerenciar mais de US\$ 320 milhões em fundos.

Após a aposentadoria da indústria bancária, em 1997, Francisco Ruiz passou a integrar a empresa Flick Mortgage Investors, Inc., como Vice Presidente Senior, criando hipotecas comerciais e residenciais para clientes de alto poder aquisitivo. Em 2001 ele ingressa na Venture International Mortgage. Em novembro de 2002 ele funda com sócios a JCR Investimentos, uma companhia especializada no mercado de "foreclosures". Desde junho de 2004, com um grupo de investidores, investe e participa em projetos de construção residencial e comercial.

Francisco Ruiz é formado em Administração de Empresas e fez vários cursos de pós-graduação nas áreas de Economia, Comércio Internacional e Administração Financeira, no Brasil. Nos Estados Unidos cursou, entre outros, o curso da Escola de Operações Bancárias na Universidade de Colorado, em Boulder.

With more than 30 years of banking experience, Mr. Ruiz spent most of his career as an executive of Banespa, a Brazilian Corporation. His international career began in 1982 in San Francisco, then in New York from 1990 to 1992. From 1992 to 1994 he was Head of the International Division of Banespa Headquarters in Sao Paulo, and was in charge of Operations and Control of the branches worldwide. In 1994 he was assigned back to Miami as General Manager, where he managed assets over \$320 million dollars.

Following an early retirement from the banking industry, in 1997 Mr. Ruiz joined Flick Mortgage Investors, Inc. as a Senior Vice President, originating commercial and residential mortgages for high net worth clients. In 2001 he joined Venture International Mortgage with expertise in commercial and residential mortgages and real estate structured deals. In November 2002 he co-founded JCR Investments, a company specialized in the foreclosure market. Since June 2004 he started investing and participating in commercial and residential construction as well as setting up groups of investors interested in this market.

Mr. Ruiz holds a degree in Business Administration and has also participated in several post-graduation courses in the area of Economy, International Trade and Financial Administration in Brazil. In the United States, he attended several courses, among them the "School for International Banking" at the Colorado University in Boulder.



### CASSIA SILVA

É professora de inglês e proprietária da escola KEY LANGUAGES, em Key Biscayne. Antes de fundar a escola Key Languages em 2003, Cassia foi professora do Inlingua, do American Language Institute da New York University, do John Jay College em New York, além de outras instituições. Cassia é formada em direito pela Faculdade Católica de Direito de Santos e tem um mestrado em TESOL pela Escola de Educação da New York University. Ela é membro da Câmara de Comércio de Key Biscayne e da Associação de Mulheres Proprietárias de Pequenos Negócios. Natural de Santos, São Paulo, Cassia é casada e tem dois filhos.

Cassia Silva is an English teacher and owner of the school of languages-- KEY LANGUAGES, in Key Biscayne. Before founding Key Languages in 2003, Cassia was a teacher at Inlingua, at the New York University's American Language Institute, John Jay College, in New York among other institutions. She has a degree in law from the Santos Catholic Faculty of Law and an M.A. in TESOL from the New York University. She is a member of the Key Biscayne Chamber of Commerce and the Women Association of Small Business Owners. Born in Santos, São Paulo, Cassia is married and has three children.



### ANDRÉ MARTINS

Como voluntário, André Martins é um dos fundadores e Presidente da Fundação Vamos Falar Português, uma organização apartidária e sem fins lucrativos, 501.(c)3, fundada em 2004, cuja missão é divulgar cultura brasileira e língua portuguesa para crianças. Atualmente, André Martins é, também o Presidente das empresas WKTrading e LM Homewise e CFO da Whizz Solution. André é natural do Rio de Janeiro, é casado e tem três filhos.

As a volunteer, Andre Martins is the President of the VFP Foundation, a non-profit, non-partisan 501.(c)3 organization, incorporated in 2004, dedicated to the promotion of Brazilian culture and the Portuguese language to children. Currently André Martins is the head of three companies: WKTrading, Whizz Solution and LM Homewise. Born in Rio de Janeiro, Andre is married and has three children.

#### LEMBRETE: VANTAGEM PARA ASSOCIADOS

Os associados do CCBU podem anunciar sua companhia na seção do web site "*Serviços Profissionais*"

#### REMINDER: MEMBERS BENEFIT

CCBU members can advertise their business placing their company's name in the web site's section "*Members professional services*"



### MARIA DO CARMO FULFARO

Como gerente de marketing do Broward Center for the Performing Arts, Maria do Carmo é responsável pelo marketing de shows, além de coordenar o projeto "Ponto de Cultura" (o BCFTP é o único Ponto de Cultura do Sul da Flórida, um projeto do Ministério da Cultura). Maria do Carmo é jornalista formada em jornalismo pela FIAN, em São Paulo. Ela foi correspondente internacional da Rede Bandeirantes; diretora executiva da Luqui Television, em Miami e produtora de eventos com sua companhia TV Maker. Desenvolveu para o Broward Center os projetos especiais: Brazil Night, State to State e Ponto de Cultura. Como membro do conselho da Tigertail Productions, participou da organização dos festivais FLA-BRA. Foi diretora executiva da Galeria Solange Rabello. Atualmente é membro do Conselho do Press Award e representante da Camara de Comercio Brasil-Estados Unidos da Flórida. Maria do Carmo é natural de São Paulo, é mãe de Gabrielle e vive em Weston.

As the Broward Center for the Performing Arts' marketing manager, Maria do Carmo is responsible for the marketing of shows, besides coordinating the "Points of Culture" project (BCFTP is South Florida's only Point of Culture, a Ministry of Culture's project).

Maria do Carmo has a degree in journalism by FIAN, in São Paulo.

She was an international correspondent for the Bandeirantes Network, executive director of Luqui Television, in Miami and events' producer with her company, TV Maker.

She developed the following special projects for the Broward Center: Brazil Nights, State to State and Point of Culture. As a Tigertail Productions' Board member she participated in the organization of the FLA-BRA festivals. She was Solange Rabello Gallery's executive director.

Presently she is a member of the Press Award Board and a Brazilian-American Chamber of Commerce's representative for Broward County.

Maria do Carmo was born in São Paulo, is the mother of Gabrielle and lives in Weston.



### GENE DE SOUZA

O produtor musical, especialista em música brasileira, Gene de Souza é diretor da Rhythm Foundation, uma organização sem fins lucrativos, que desde 1988 traz para Miami o melhor da "world music". Ele também é o criador, produtor e apresentador do programa de radio do programa Café Brasil, um programa de música brasileira, apresentado em inglês, todos os domingos das 18 às 20h. na 88.9 FM. Gene tem colaborado nos programas do CCBU, apresentando palestras sobre música brasileira. Natural do Rio de Janeiro, Gene é casado e vive em Miami.

The music producer and Brazilian music expert, Gene de Souza is the director of Rhythm Foundation, a non-profit organization that, since 1988 brings to Miami the best of "world music". He is also the creator, producer and presenter of "Café Brazil" a radio program that presents the best of Brazilian music, in English, every Sunday, from 6 to 8 p.m. on 88.9FM. Gene has been a longtime collaborator to the

CCBU, lecturing about Brazilian music. Born in Rio de Janeiro, Gene lives in Miami with his wife Vanessa.

# BE A DONOR, BECOME A WORK OF ART



Paola Matarazzo Callahan and her portrait at CCBU

### DONOR'S PORTRAIT

In this program, besides helping CCBU funds its cultural programs, the donor will have his/ her portrait painted by Brazilian fine artist Daniel Azulay.

Our first donor is Paola Matarazzo Callahan.

We hope to attract enough donors to be able to organize a portraits' show by the end of the year.

### DONOR'S PORTRAIT

"Faça uma doação e vire uma obra de arte" foi a campanha de levantamento de fundos lançada na celebração de 11 anos do CCBU.

Neste programa, em troca de uma doação ao Centro Cultural Brasil-USA da Flórida, o artista Daniel Azulay criará um retrato do(a) doador(a).

Esperamos atrair um número de doadores suficiente para organizar uma exibição dos retratos dos doadores, no final do ano.

### General Information

Cultural and Information Department: <http://www.brazilmiami.org/consulado/English/CulturalAffairs.htm>

(english version) <http://www.brazilmiami.org/consulado/Cultural/Cultural.htm>

## Programa preliminar para o primeiro semestre de 2009

<b>FEVEREIRO</b>	Almoço com as representantes do Miami International Film Festival. Local e data a ser confirmado.  Encontro com representantes da imprensa brasileira para apresentar as opções de ensino de Português para crianças e jovens adultos brasileiros – 26 de fevereiro, no Piola.
<b>MARÇO</b>	21 e 22 - CCBU participa do evento "Brazil On The Beach", organizado pela cidade de Hollywood e Rhythm Foundation. Este será o primeiro de três grandes programas anuais que incluem música popular, futebol e outras manifestações culturais brasileiras.  Almoço celebrando o Dia Internacional da Mulher. Data e local a serem anunciados
<b>ABRIL</b>	Possibilidade de viagem cultural a Minas Gerais.
<b>MAIO</b>	5, 6 e 7 .Participação do CCBU no FOCUS BRASIL e BIPA.  Festa de aniversário do CCBU. Data e local a serem anunciados

*\*\* Programa pode ser modificado e/ou ampliado. | \*\*Program may be modified and/or modified.*

## BAILE DE CARNAVAL INFANTIL DE MIAMI 4 de fevereiro - 12 as 17h.



German-American Club - 11919 S.W. 56st. • Info: [www.vamosfalarportugues.org](http://www.vamosfalarportugues.org)



### NOVA PARCERIA

O Restaurante Grimpa vai oferecer descontos para os associados do CCBU. Para obter 10% de desconto na conta, apresente a carteira corporativa que estamos enviando junto com esta newsletter.

O desconto é válido, inclusive, para o jantar especial de "Valentine's Day".

### NEW PARTNERSHIP

Grimpa Steakhouse will offer discounts for CCBU members. In order to get your 10% discount in the bill, just show the corporate card we are sending with this newsletter.

The discount is valid for the special Valentine's Day dinner.